

# Mrk

## Chapter 13

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ, λέγει αὐτῷ εἷς τῶν μαθητῶν  
Y saliendo de-él de el templo dice a-él uno de-los discípulos  
[G2532](#) [G1607](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3101](#)
- αὐτοῦ, Διδάσκαλε, ἴδε ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ οἰκοδομαί!  
de-él Maestro mira qué-clase-de piedras y qué-clase-de edificios  
[G0846](#) [G1320](#) [G3708](#) [G4217](#) [G3037](#) [G2532](#) [G4217](#) [G3619](#)

Y SALIENDO del templo, le dice uno de sus discípulos: Maestro, mira qué piedras, y qué edificios.

- 2 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Βλέπεις ταύτας τὰς μεγάλας οἰκοδομάς; οὐ  
y \* Iēsoûs dijo a-él Ves estos \* grandes edificios no  
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0991](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3619](#) [G3756](#)
- μὴ ἀφεθῇ «ᾧδε» λίθος ἐπὶ λίθον, ὃς οὐ μὴ καταλυθῇ.  
\* será-dejada aquí piedra sobre piedra que no \* sea-derribada  
[G3361](#) [G0863](#) [G5602](#) [G3037](#) [G1909](#) [G3037](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2647](#)

Y Jesús respondiendo, le dijo: ¿Ves estos grandes edificios? no quedará piedra sobre piedra que no sea derribada.

- 3 Καὶ καθημένου αὐτοῦ εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, κατέναντι τοῦ  
Y estando-sentado él en el monte de-los Olivos frente-a el  
[G2532](#) [G2521](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#) [G2713](#) [G3588](#)
- ἱεροῦ, ἐπηρώτα αὐτὸν κατ' ἰδίαν Πέτρος καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης καὶ  
templo preguntaba a-él en- privado Pétrōs y Iákōbos y Iōánnēs y  
[G2411](#) [G1905](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2398](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#)
- Ἀνδρέας,  
Andréas  
[G0406](#)

Y sentándose en el monte de las Olivas delante del templo, le preguntaron aparte Pedro y Jacobo y Juan y Andrés:

- 4 Εἶπὸν ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται; καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν  
Di a-nosotros cuándo estas-cosas serán y cuál la señal cuando  
[G3004](#) [G1473](#) [G4219](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3752](#)
- μέλλῃ ταῦτα συντελεῖσθαι πάντα;  
estén-a-punto estas-cosas de-cumplirse todas  
[G3195](#) [G3778](#) [G4931](#) [G3956](#)

Dinos, ¿cuándo serán estas cosas? ¿y qué señal habrá cuando todas estas cosas han de cumplirse?

- 5 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρξατο λέγειν αὐτοῖς, Βλέπετε, μή τις ὑμᾶς  
\* y Iēsoûs comenzó a-decir a-ellos Mirad que-no alguno a-vosotros  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0756](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0991](#) [G3361](#) [G5100](#) [G4771](#)
- πλανήσῃ.  
engañe  
[G4105](#)

Y Jesús respondiéndoles, comenzó á decir: Mirad, que nadie os engañe;

6 πολλοὶ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, ὅτι Ἐγώ εἰμι, καὶ  
muchos vendrán en el nombre de-mí diciendo que Yo soy y  
[G4183](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#)  
πολλοὺς πλανήσουσιν.  
a-muchos engañarán  
[G4183](#) [G4105](#)

Porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo: Yo soy el Cristo; y engañarán á muchos.

7 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους, καὶ ἀκοὰς πολέμων, μὴ θροεῖσθε;  
cuando \* oigáis guerras y rumores de-guerras no os-alarméis  
[G3752](#) [G1161](#) [G0191](#) [G4171](#) [G2532](#) [G0189](#) [G4171](#) [G3361](#) [G2360](#)  
δεῖ γενέσθαι, ἀλλ' οὐπω τὸ τέλος.  
es-necesario que-suceda pero todavía-no el fin  
[G1163](#) [G1096](#) [G0235](#) [G3768](#) [G3588](#) [G5056](#)

Mas cuando oyereis de guerras y de rumores de guerras no os turbéis, porque conviene hacerse así; mas aun no será el fin.

8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπ' ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν; ἔσονται  
se-levantará porque nación contra nación y reino contra reino habrá  
[G1453](#) [G1063](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0932](#) [G1909](#) [G0932](#) [G1510](#)  
σεισμοὶ κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί. ἀρχὴ ὠδίνων ταῦτα.  
terremotos por lugares habrá hambres principio de-dolores estas-cosas  
[G4578](#) [G2596](#) [G5117](#) [G1510](#) [G3042](#) [G0746](#) [G5604](#) [G3778](#)

Porque se levantará nación contra nación, y reino contra reino; y habrá terremotos en muchos lugares, y habrá hambres y alborotos; principios de dolores serán estos.

9 Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτοὺς; παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς συνέδρια  
Mirad \* vosotros a-vosotros-mismos entregarán a-vosotros a sanedrines  
[G0991](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1438](#) [G3860](#) [G4771](#) [G1519](#) [G4892](#)  
καὶ εἰς συναγωγὰς; δαρήσεσθε, καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων καὶ βασιλέων  
y a sinagogas seréis-azotados y ante gobernadores y reyes  
[G2532](#) [G1519](#) [G4864](#) [G1194](#) [G2532](#) [G1909](#) [G2232](#) [G2532](#) [G0935](#)  
σταθήσεσθε, ἕνεκεν ἑμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.  
seréis-puestos por-causa-de mí para testimonio a-ellos  
[G2476](#) [G1752](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3142](#) [G0846](#)

Mas vosotros mirad por vosotros: porque os entregarán en los concilios, y en sinagogas seréis azotados: y delante de presidentes y de reyes seréis llamados por causa de mí, en testimonio á ellos.

10 καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη πρῶτον δεῖ κηρυχθῆναι τὸ  
y a todas las naciones primero es-necesario ser-predicado el  
[G2532](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4412](#) [G1163](#) [G2784](#) [G3588](#)  
εὐαγγέλιον.  
evangelio  
[G2098](#)

Y á todas las gentes conviene que el evangelio sea predicado antes.

- 11 καὶ ὅταν ἄγωσιν ὑμᾶς, παραδιδόντες, μὴ προμεριμνᾶτε τί  
y cuando os-lleven a-vosotros entregando no os-preocupéis-de-antemano qué  
[G2532](#) [G3752](#) [G0071](#) [G4771](#) [G3860](#) [G3361](#) [G4305](#) [G5101](#)
- λαλήσητε, ἀλλ' ὃ ἐὰν δοθῇ ὑμῖν, ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ,  
habéis-de-hablar sino lo-que si fuere-dado a-vosotros en aquella la hora  
[G2980](#) [G0235](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1325](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#)
- τοῦτο λαλεῖτε; οὐ γάρ ἐστε ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα  
esto hablad no porque sois vosotros los que-hablan sino el Espíritu  
[G3778](#) [G2980](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4151](#)
- τὸ Ἅγιον.  
el Santo  
[G3588](#) [G0040](#)

Y cuando os trajeren para entregaros, no premeditéis qué habéis de decir, ni lo penséis: mas lo que os fuere dado en aquella hora, eso hablad; porque no sois vosotros los que habláis, sino el Espíritu Santo.

- 12 καὶ παραδώσει ἀδελφός, ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ πατήρ, τέκνον; καὶ  
y entregará hermano a-hermano a muerte y padre a-hijo y  
[G2532](#) [G3860](#) [G0080](#) [G0080](#) [G1519](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3962](#) [G5043](#) [G2532](#)
- ἐπ' ἀναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.  
se-levantarán hijos contra padres y matarán a-ellos  
[G1881](#) [G5043](#) [G1909](#) [G1118](#) [G2532](#) [G2289](#) [G0846](#)

Y entregará á la muerte el hermano al hermano, y el padre al hijo: y se levantarán los hijos contra los padres, y los matarán.

- 13 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου; ὁ  
y seréis odiados por todos por-cause-de el nombre de-mí \*  
[G2532](#) [G1510](#) [G3404](#) [G5259](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3588](#)
- δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.  
pero el-que-perseverare hasta fin este será-salvado  
[G1161](#) [G5278](#) [G1519](#) [G5056](#) [G3778](#) [G4982](#)

Y seréis aborrecidos de todos por mi nombre: mas el que perseverare hasta el fin, éste será salvo.

- 14 Ὅταν δὲ ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, <τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Δανιὴλ  
Cuando \* veáis la abominación de-la desolación la dicha por Daniël  
[G3752](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0946](#) [G3588](#) [G2050](#) [G3588](#) [G2046](#) [G5259](#) [G1158](#)
- τοῦ προφήτου>, ἐστηκότα ὅπου οὐ δεῖ, ὁ ἀναγινώσκων νοεῖτω, τότε  
el profeta de-pie donde no debe el que-lee entienda entonces  
[G3588](#) [G4396](#) [G2476](#) [G3699](#) [G3756](#) [G1163](#) [G3588](#) [G0314](#) [G3539](#) [G5119](#)
- οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη,  
los en la Ioudaia huyan a los montes  
[G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5343](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#)

Empero cuando viereis la abominación de asolamiento, que fué dicha por el profeta Daniel, que estará donde no debe (el que lee, entienda), entonces los que estén en Judea huyan á los montes;

- 15 ὁ [δὲ] ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω, μηδὲ εἰσελθάτω τι ἄραι  
\* y sobre el terrado no baje ni entre algo a-tomar  
[G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G3361](#) [G2597](#) [G3366](#) [G1525](#) [G5100](#) [G0142](#)
- ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ;  
de la casa de-él  
[G1537](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#)

Y el que esté sobre el terrado, no descienda á la casa, ni entre para tomar algo de su casa;

- 16 καὶ ὁ εἰς τὸν ἀγρὸν, μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω, ἄραι  
y el en el campo no vuelva a lo de-atrás a-tomar  
[G2532](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3361](#) [G1994](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#) [G0142](#)  
τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ.  
el manto de-él  
[G3588](#) [G2440](#) [G0846](#)

Y el que estuviere en el campo, no vuelva atrás á tomar su capa.

- 17 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν  
ay \* de-las en vientre que-tengan y de-las que-amamanten en  
[G3759](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2337](#) [G1722](#)  
ἐκεῖναις ταῖς ἡμέραις!  
aquellos \* días  
[G1565](#) [G3588](#) [G2250](#)

Mas ¡ay de las preñadas, y de las que criaren en aquellos días!

- 18 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται χειμῶνος,  
orad \* para-que no suceda en-invierno  
[G4336](#) [G1161](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1096](#) [G5494](#)

Orad pues, que no acontezca vuestra huída en invierno.

- 19 ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι θλίψεις, οἷα οὐ γέγονεν τοιαύτη,  
serán porque los días aquellos tribulación cual no ha-habido tal  
[G1510](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2347](#) [G3634](#) [G3756](#) [G1096](#) [G5108](#)  
ἀπ' ἀρχῆς κτίσεως, ἦν ἔκτισεν ὁ Θεός, ἕως τοῦ νῦν-- καὶ οὐ  
desde principio de-creación que creó \* Dios hasta el ahora y no  
[G0575](#) [G0746](#) [G2937](#) [G3739](#) [G2936](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2193](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2532](#) [G3756](#)  
μὴ γένηται.  
\* habrá  
[G3361](#) [G1096](#)

Porque aquellos días serán de aflicción, cual nunca fué desde el principio de la creación que crió Dios, hasta este tiempo, ni será.

- 20 καὶ εἰ μὴ ἐκολόβωσεν Κύριος τὰς ἡμέρας, οὐκ ἂν ἐσώθη  
y si no hubiera-acortado Señor los días no \* se-salvaría  
[G2532](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2856](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3756](#) [G0302](#) [G4982](#)  
πᾶσα σὰρξ; ἀλλὰ διὰ τοὺς ἐκλεκτοὺς οὓς ἐξελέξατο, ἐκολόβωσεν  
toda carne pero por-causa-de los elegidos a-quienes escogió acortó  
[G3956](#) [G4561](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1588](#) [G3739](#) [G1586](#) [G2856](#)  
τὰς ἡμέρας.  
los días  
[G3588](#) [G2250](#)

Y si el Señor no hubiese abreviado aquellos días, ninguna carne se salvaría; mas por causa de los escogidos que él escogió, abrevió aquellos días.

21 καὶ τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἴδε, ὧδε ὁ Χριστός, Ἴδε, ἐκεῖ,  
y entonces si alguno a-vosotros dijere, Mira aquí el Christós, Mira allí  
[G2532](#) [G5119](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3708](#) [G5602](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3708](#) [G1563](#)  
μὴ πιστεύετε.  
no creáis  
[G3361](#) [G4100](#)

Y entonces si alguno os dijere: He aquí, aquí está el Cristo; ó, He aquí, allí está, no le creáis.

22 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν σημεῖα  
se-levantarán porque falsos-cristos y falsos-profetas y darán señales  
[G1453](#) [G1063](#) [G5580](#) [G2532](#) [G5578](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4592](#)  
καὶ τέρατα, πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν εἰ δυνατόν, τοὺς ἐκλεκτούς.  
y prodigios para \* engañar si posible a-los elegidos  
[G2532](#) [G5059](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0635](#) [G1487](#) [G1415](#) [G3588](#) [G1588](#)

Porque se levantarán falsos Cristos y falsos profetas, y darán señales y prodigios, para engañar, si se pudiese hacer, aun á los escogidos.

23 ὑμεῖς δὲ βλέπετε; προεῖρηκα ὑμῖν πάντα.  
vosotros \* mirad os-he-dicho-de-antemano a-vosotros todo  
[G4771](#) [G1161](#) [G0991](#) [G4302](#) [G4771](#) [G3956](#)

Mas vosotros mirad; os lo he dicho antes todo.

24 Ἀλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, μετὰ τὴν θλίψιν ἐκείνην, ὁ  
Pero en aquellos \* días después-de la tribulación aquella el  
[G0235](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2347](#) [G1565](#) [G3588](#)  
ἥλιος σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς;  
sol será-oscurcido y la luna no dará la luz de-ella  
[G2246](#) [G4654](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4582](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5338](#) [G0846](#)

Empero en aquellos días, después de aquella aflicción, el sol se oscurecerá, y la luna no dará su resplandor;

25 καὶ οἱ ἀστέρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πίπτοντες, καὶ αἱ δυνάμεις  
y las estrellas estarán del el cielo cayendo y las potencias  
[G2532](#) [G3588](#) [G0792](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4098](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#)  
αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σαλευθήσονται.  
las en los cielos serán-sacudidas  
[G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4531](#)

Y las estrellas caerán del cielo, y las virtudes que están en los cielos serán conmovidas;

26 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλαις,  
y entonces verán al Hijo del hombre viniendo en en nubes  
[G2532](#) [G5119](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3507](#)  
μετὰ δυνάμει πολλῇ καὶ δόξῃ;  
con poder mucho y gloria  
[G3326](#) [G1411](#) [G4183](#) [G2532](#) [G1391](#)

Y entonces verán al Hijo del hombre, que vendrá en las nubes con mucha potestad y gloria.

27 καὶ τότε ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἐπισυνάξει τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ,  
y entonces enviará a-los ángeles y reunirá a-los elegidos de-él  
[G2532](#) [G5119](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2532](#) [G1996](#) [G3588](#) [G1588](#) [G0846](#)  
ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ' ἄκρου γῆς ἕως ἄκρου οὐρανοῦ.  
de los cuatro vientos desde extremo de-tierra hasta extremo de-cielo  
[G1537](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0417](#) [G0575](#) [G0206](#) [G1093](#) [G2193](#) [G0206](#) [G3772](#)

Y entonces enviará sus ángeles, y juntará sus escogidos de los cuatro vientos, desde el cabo de la tierra hasta el cabo del cielo.

28 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολήν: ὅταν ἤδη ὁ κλάδος  
De \* la higuera aprended la parábola cuando ya la rama  
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3129](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3752](#) [G2235](#) [G3588](#) [G2798](#)  
αὐτῆς ἀπαλὸς γένηται, καὶ ἐκφύη τὰ φύλλα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ  
de-ella tierna llegue-a-ser y brote las hojas sabéis que cerca el  
[G0846](#) [G0527](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1631](#) [G3588](#) [G5444](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1451](#) [G3588](#)  
θέρος ἐστίν.  
verano está  
[G2330](#) [G1510](#)

De la higuera aprended la semejanza: Cuando su rama ya se entenece, y brota hojas, conocéis que el verano está cerca:

29 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς  
así también vosotros cuando veáis estas-cosas sucediendo sabed que cerca  
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3708](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1451](#)  
ἐστίν, ἐπὶ θύραις.  
está a puertas  
[G1510](#) [G1909](#) [G2374](#)

Así también vosotros, cuando viereis hacerse estas cosas, conoced que está cerca, á las puertas.

30 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, μέχρις  
amén digo a-vosotros que no \* pasará la generación esta hasta  
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G3360](#)  
οὗ ταῦτα πάντα γένηται.  
que estas-cosas todas sucedan  
[G3739](#) [G3778](#) [G3956](#) [G1096](#)

De cierto os digo que no pasará esta generación, que todas estas cosas no sean hechas.

31 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου  
el cielo y la tierra pasarán \* pero las-palabras de-mí  
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3056](#) [G1473](#)  
οὐ <μὴ> παρελεύσονται.  
no \* pasarán  
[G3756](#) [G3361](#) [G3928](#)

El cielo y la tierra pasarán, mas mis palabras no pasarán.

32 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ἢ τῆς ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν; οὐδὲ  
Acerca-de \* el día aquel o la hora nadie sabe ni  
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2228](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3762](#) [G1492](#) [G3761](#)  
οἱ ἄγγελοι ἐν οὐρανῷ, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατήρ.  
los ángeles en cielo ni el Hijo si no el Padre  
[G3588](#) [G0032](#) [G1722](#) [G3772](#) [G3761](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3962](#)

Empero de aquel día y de la hora, nadie sabe; ni aun los ángeles que están en el cielo, ni el Hijo, sino el Padre.

- 33 βλέπετε, ἀγρυπνεῖτε; οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ καιρός ἐστιν.  
Mirad velad no sabéis porque cuándo el tiempo es  
[G0991](#) [G0069](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1063](#) [G4219](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1510](#)

Mirad, velad y orad: porque no sabéis cuándo será el tiempo.

- 34 ὥς ἄνθρωπος ἀπόδημος, ἀφεῖς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ, καὶ  
como hombre de-viaje habiendo-dejado la casa de-él y  
[G5613](#) [G0444](#) [G0590](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#) [G2532](#)  
δοὺς τοῖς δούλοις αὐτοῦ τὴν ἐξουσίαν, ἐκάστω τὸ ἔργον αὐτοῦ,  
habiendo-dado a-los siervos de-él la autoridad a-cada-uno la obra de-él  
[G1325](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1849](#) [G1538](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)  
καὶ τῷ θυρωρῷ ἐνετείλατο ἵνα γρηγορή.  
y al-portero mandó que vele  
[G2532](#) [G3588](#) [G2377](#) [G1781](#) [G2443](#) [G1127](#)

Como el hombre que partiéndose lejos, dejó su casa, y dió facultad á sus siervos, y á cada uno su obra, y al portero mandó que velase:

- 35 γρηγορεῖτε οὖν-- οὐκ οἴδατε γὰρ, πότε ὁ κύριος τῆς οἰκίας ἔρχεται:  
velad pues no sabéis porque cuándo el señor de-la casa viene  
[G1127](#) [G3767](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1063](#) [G4219](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2064](#)  
ἢ ὀψέ, ἢ μεσονύκτιον, ἢ ἀλεκτοροφωνίας, ἢ πρωΐ;  
si tarde o medianoche o canto-de-gallo o mañana  
[G2228](#) [G3796](#) [G2228](#) [G3317](#) [G2228](#) [G0219](#) [G2228](#) [G4404](#)

Velad pues, porque no sabéis cuándo el señor de la casa vendrá; si á la tarde, ó á la media noche, ó al canto del gallo, ó á la mañana;

- 36 μὴ ἐλθὼν ἐξαίφνης, εὕρη ὑμᾶς καθεύδοντας.  
no-sea-que viniendo de-repente os-halle a-vosotros durmiendo  
[G3361](#) [G2064](#) [G1810](#) [G2147](#) [G4771](#) [G2518](#)

Porque cuando viniere de repente, no os halle durmiendo.

- 37 ὁ δὲ ὑμῖν λέγω, πᾶσιν λέγω, γρηγορεῖτε!  
lo-que \* a-vosotros digo a-todos digo velad  
[G3739](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3004](#) [G1127](#)

Y las cosas que á vosotros digo, á todos las digo: Velad.